

Programa de Lengua y Cultura de Pueblos Originarios Ancestrales

Rapa Nui

PĀTA'U-TA'U: “TE RAŊI” / Poema “El cielo”

TE RAŊI	EL CIELO
Te vārua o Hau Maka mai Hiva i oho mai ai i rere i oho mai 'a roto i te raŊi ki te e'a iŋa o te ra'ā.	El espíritu de Hau Maka vino desde Hiva volando vino por el cielo hacia la salida del sol.
Te kimi ma'ara i oho mai ai 'i ruŋa i te miro 'a roto i te vai kava.	Los (siete) exploradores vinieron arriba de una embarcación por el mar.
Te rāua ara i tāpa'o ai hai ra'ā i te 'ōtea, hai hetu'u i te pō.	Su ruta la demarcaron con el sol en el día, con las estrellas en la noche.
Pe ira, i haka ma'a i oho mai ai ki te taŋata tere vai kava i te rāua ara mo oho ki te motu kē.	Así, dieron a conocer a los hombres navegantes del mar sus rutas para ir a otras islas.
Ana e'a te taŋata tere vaka ki te ika hī, hai māhina ana haka tano mo rākei mai i te ika.	Si salen a pescar los hombres de mar, con la luna ajustan la pesca para obtener los peces.

Fuente: Mineduc (2013:19) Programa de Estudio Cuarto Año Básico - Sector Lengua Indígena Rapa Nui.

Para conocer aspectos de tecnología y pesca se sugiere la revisión del libro infantil **rapa nui** “**He 'a'amu o te Kahi rāua ko te Korohu'a hī ika e tahi**, la historia del atún con un viejo pescador”. La creación y edición de este libro (2016) estuvo a cargo de Paloma Núñez Farías; Ilustración, Cristian Silva **Araki**; Relato **rapa nui**, Felipe **Pakarati Tuki** y Prólogo y Argumento Narrativo, Alfredo Cea Egaña.

Este material de divulgación fue desarrollado por el centro Núcleo Milenio de Ecología y Manejo Sustentable de Islas Oceánicas, de la Universidad Católica del Norte y del centro científico CEAZA, con fondos de Proyección al Medio Externo de la Iniciativa Científica Milenio.

Ver el libro en el siguiente link:

https://issuu.com/difuciencia/docs/libro_rapa_nui

